

# 3way Carrier

Babytrage

# hauck group

**D** Gebrauchsanweisung

**GB** Instruction

**F** Instructions

**NL** Gebruiksaanwijzing

**I** Istruzioni di uso

**RUS** Инструкция по эксплуатации

**E** Instrucciones para el uso

**P** INSTRUÇÕES DE USO

**GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

WICHTIG - FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN - SORGFÄLTIG LESEN



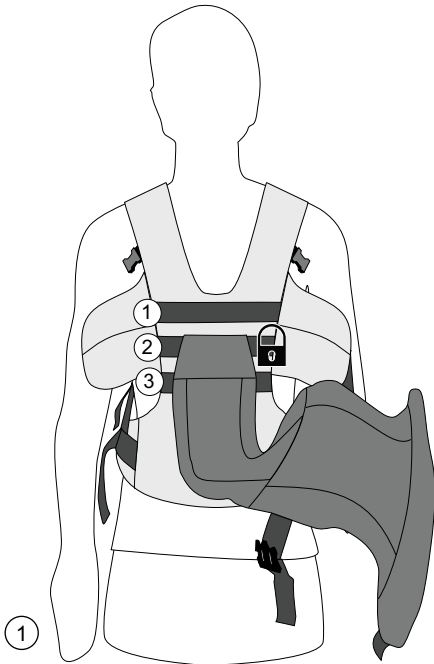
a



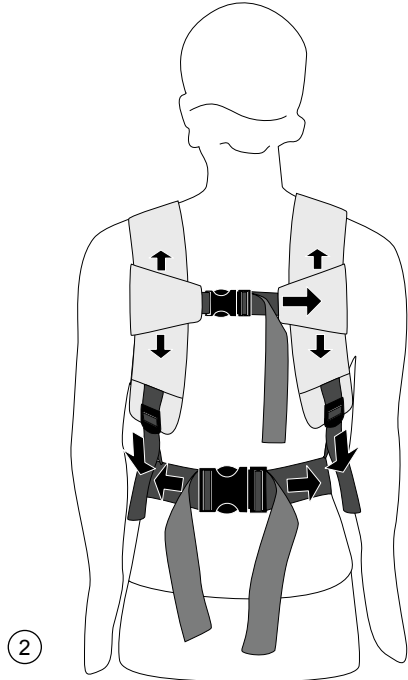
b



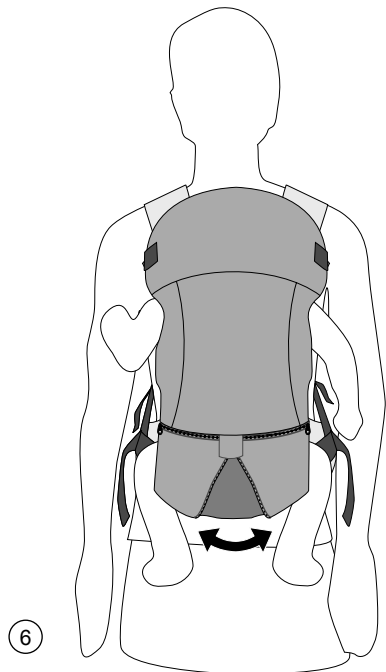
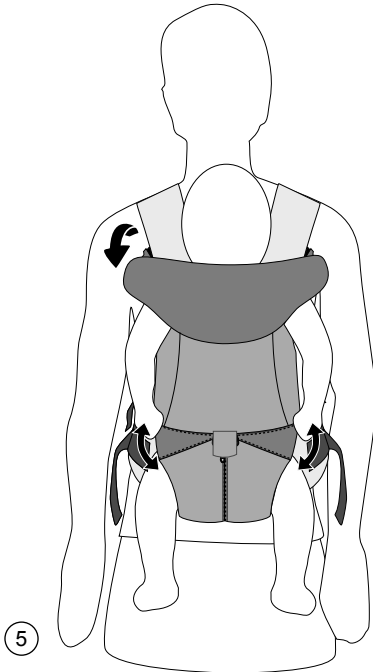
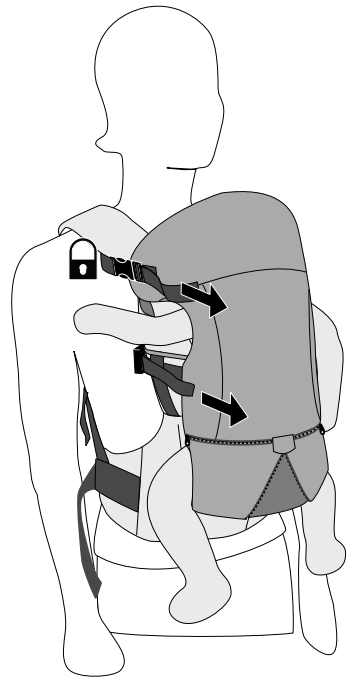
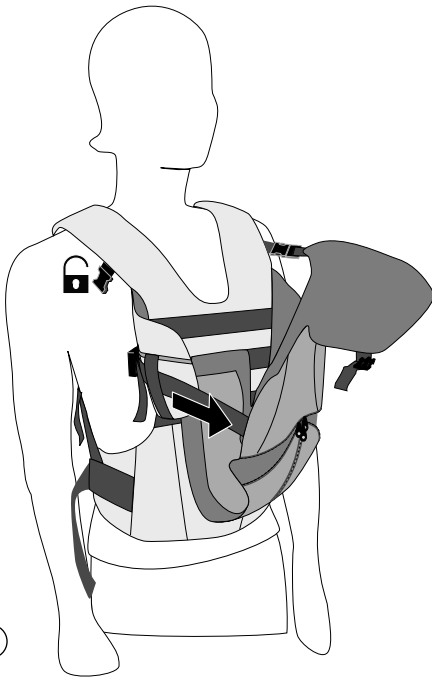
c



1



2



# **ACHTUNG: FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!**

WARNUNG: Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.

Vorsicht beim An- und Ablegen der Trage.

WARNUNG : Halten Sie Plastikverpackungsmaterialien aus der Reichweite von Kindern, um eine Erstickungsgefahr zu vermeiden.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Gurte geschlossen sind.

WARNUNG: Es ist zu beachten, dass das Kind in der Trage stärker als der Erwachsene, der das Kind trägt, den bestehenden Witterungsverhältnissen ausgesetzt ist.

WARNUNG : Ein in der Trage sitzendes Kind kann eine höhere Position als der Erwachsene einnehmen. Dies kann zu einer Gefährdung z.B. durch Anstoßen an einem Türrahmen führen.

Überzeugen Sie sich davon, dass Ihr Kind genügend Atemraum vor dem Gesicht hat, um die Luftzufuhr sicherzustellen.

Achten Sie immer darauf, dass die Verstellgurte optimal auf die Bedürfnisse Ihres Kindes eingestellt sind.

Achten Sie darauf, dass durch Bewegungen des Kindes und des Erwachsenen, das Gleichgewicht des Erwachsenen der das Kind trägt beeinträchtigt werden kann.

Achten Sie darauf, dass der Erwachsene der das Kind trägt sehr vorsichtig sein muss, wenn er sich nach vorne beugt oder lehnt. Bücken Sie sich daher nicht aus der Hüfte hinaus, sondern stets mit gebückten Knien.

Achten Sie darauf, dass Sie die Trage zwar für Freizeitaktivitäten jedoch nicht für Sportaktivitäten benutzen dürfen.

Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind immer ordnungsgemäß fest angeschnallt und sicher im Sitz der Kindertrage sitzt. Die Gurte müssen ordnungsgemäß eingestellt sein.

Achten Sie darauf, dass das in der Trage sitzende Kind ermüden kann. Häufige und regelmäßigen Pausen werden empfohlen.

Verwenden Sie bitte niemals eine beschädigte Babytrage.

Bitte verwenden Sie nur original hauck-Zubehör und original hauck-Ersatzteile.

### Allgemein

Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit die Stoffe auf Festigkeit der Nähte und die Plastikteile auf deren Beschaffenheit. Defekte bzw. abgenutzte Verschleißteile sollten unbedingt ausgetauscht werden. Ebenso verfahren Sie mit Bauteilen welche gebrochen, zerrissen, defekt oder verschlissen sind. Verwenden Sie dabei bitte nur original hauck Ersatzteile.

### Reinigung

Um die Stoffe schonend zu pflegen, reinigen Sie diese, indem Sie die Kindertrage lediglich mit einem feuchten Tuch gleichmäßig abwischen. Lassen Sie den Stoff an der Luft trocknen.

Das Spucklätzchen kann von dem Tragesystem abgetrennt werden und in der Maschine bei 30° Schonwäsche gewaschen werden.

Beachten Sie bitte auch die eingenähten Pflegesymbole!

## **D Funktionen der Babytrage**

Die Babytrage „3way„ hat eine Vielzahl von Verstellmöglichkeiten. Wenn Sie die Trage einmal auf Ihre persönlichen Bedürfnisse eingestellt haben, sind nur wenige Handgriffe nötig um Ihr Kind in die Trage zu setzen und es sicher zu transportieren.

Sie können die Trage bereits ab der ersten Woche verwenden (vorausgesetzt Ihr Baby ist mindestens 53cm groß und wiegt 3,5 kg) und solange bis Ihr Kind ein Gewicht von 12 kg erreicht hat (ca. 12. Monat).

Es gibt drei Grundfunktionen der Kindertrage :

### **1. als Bauchtrage - Ihr Kind schaut Sie an (Bild a)**

Bei dieser Variante ist der mittlere Reißverschluss offen, die Seitenreißverschlüsse geschlossen. Die anatomisch korrekte Anhockstellung des Kindes ist durch die Verbreiterung des Sitzsteges gewährleistet. Der Kopfschutz ist nach oben geklappt.

### **2. als Bauchtrage - Ihr Kind schaut in Laufrichtung (Bild b)**

Bei dieser Variante ist der mittlere Reißverschluss geschlossen, die beiden Seitenreißverschlüsse sind geöffnet. Der Kopfschutz wird nach vorne weggeklappt.

### **3. als Rückentrage - Ihr Kind schaut in Laufrichtung (Bild c)**

Wie bei Punkt 1 ist bei dieser Variante der mittlere Reißverschluss offen, die Seitenreißverschlüsse geschlossen.

Der Kopfschutz ist je nach Größe des Kindes nach oben oder nach unten geklappt.

Auch hier ist die anatomisch korrekte Anhockstellung des Kindes durch die Verbreiterung des Sitzsteges gewährleistet.

## 1. Anpassung des Tragesitzes an die Größe des Kindes (Bild 1)

Passen Sie den Tragesitz der Größe Ihres Kindes an, indem Sie die dementsprechende Sitzhöhe an der Verstellschleufe zwischen Tragesitz und Tragesystem einstellen (Bild 1).

Achten Sie beim Einstellen bitte darauf, dass die Schleufe des Tragesitzes ordentlich durch die Verstellschlaufen gezogen sind und die Klettbänder des Verschlusses ordentlich aufeinander liegen.

Es gibt 3 Positionen für die Sitzhöhenverstellung des Tragesitzes:

1 die oberste ist für eine Körperlänge von 53-66cm (21-26“)

2 die mittlere für eine Körperlänge von 66-74cm (26-29“)

3 die unterste für eine Körperlänge von 74-86cm (29-34“)

## 2. Das Anlegen der Trage als Bauchtrage (Bild 2)

Öffnen Sie den Bauch- und den Brustgurt des Tragesystems. Nun können Sie die Schultergurte anlegen. Schließen Sie nun den Bauch- und den Brustgurt und stellen die Längen der Gurte so ein, dass Sie für sich den höchsten Tragekomfort erreichen (Bild 2).

## 3. So setzen Sie Ihr Kind in die Trage (Bild 3/4/5/6)

Ziehen Sie das untere Gurtband des Tragesitzes je nach Wunsch auf der rechten oder linken Seite auf, ohne die Schalle zu lösen, bis die Öffnung so groß ist, dass Sie Ihr Kind bequem hineinsetzen können und lösen Sie die Gurtschnalle vom Kopfschutz und zwar auf der Seite, auf der Sie das untere Gurtband aufgezo-gen haben (Bild 3). Setzen Sie nun Ihr Kind in die Trage, verschließen die Kopfschutz-Gurtschnalle oberhalb der Schultern Ihres Kindes und stellen das Gurtband auf die Bedürfnisse Ihres Kindes ein (Bild 4). Jetzt ist ein sicheres und bequemes Tragen gewährleistet. Achten Sie darauf dass der Sitzsteg geschlossen ist (Bild 5), wenn sie das Kind mit Gesicht nach vorne Tragen und offen (Bild 6), wenn sie das Kind zu Ihrem Körper hin tragen.

## 4. Öffnen des Tragesitzes ohne das Kind zu wecken

Ist Ihr Kind beim Tragen eingeschlafen können Sie den Tragesitz auch komplett öffnen, um das schlafende Baby hinzulegen ohne es zu wecken. Beugen Sie sich hierzu über eine Unterlage bis das Baby aufliegt. Lösen Sie nun alle Schnallen des Tragesitzes. Jetzt können sie sich aufrichten und das Baby liegend in sein Bettchen tragen.

## 5. Das Anlegen als Rückentrage

Für die Rückentrage empfiehlt es sich, das Kind erst vor dem Bauch (mit Gesicht zu Ihnen) hineinzusetzen und alles gut einzustellen (siehe Punkt 3). Wenn alles ordentlich angepasst ist, können Sie die Trage auf den Rücken bringen, indem Sie die Schnallen des Bauchgurtes und des Brustgurtes öffnen, die Trage auf den Rücken drehen und wie ein Rucksack anziehen. Schließen sie nun die Schnallen wieder.

Das ist für den Träger die ergonomischste Haltung. So spüren Sie das Gewicht Ihres Kindes beim Tragen am wenigsten.

## **CAUTION: KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE!**

CAUTION: Never leave your child unsupervised.

Be careful when attaching and removing the 3-Way Carrier.

CAUTION: Keep the plastic packing materials out of the reach of children to prevent the risk of suffocation.

CAUTION: Before using the carrier, make sure that all the belts are done up.

CAUTION: Bear in mind that the child in the carrier is more exposed to the weather conditions than the adult carrying the child.

CAUTION: A child sitting in the carrier may be higher up than the head of the adult. This may result in a hazard, e.g. a risk of knocking into a door-frame.

Make sure that your child has enough breathing space in front of its face to ensure a supply of air.

Always make sure that the adjustable belts are perfectly adjusted to your child's needs.

Bear in mind that the child's and the adult's movements may upset the balance of the adult carrying the child.

Make sure that the adult carrying the child is very careful when bending or leaning forwards. So always bend with your knees and never from the hip.

Remember that the carrier is designed for leisure activities but not for sporting activities.

Make sure that your child is always well strapped in and is sitting securely in the child carrier seat. The belts have to be done up properly.

Bear in mind that the child sitting in the carrier may become tired. Frequent, regular stops are recommended.

Never use a damaged baby carrier.

Use only original hauck accessories and original hauck spare parts.



## Care instructions



### In general

From time to time check that the stitching on the fabric is intact and that the plastic parts are in good condition. Defective or worn out parts subject to wear must be replaced straight away. Likewise replace components that are broken, torn, defective or worn thin. Use only original hauck spare parts.

### Cleaning

To look after the fabric carefully, clean it by just wiping the baby carrier own evenly with a damp cloth. Let the fabric dry naturally.

The bib can be separated from the carrier and washed in a washing machine at 30° (delicates).

Make sure you follow the care symbols sewn into the carrier, too!



## The functions of the baby carrier

With the '3way' baby carrier you can carry your child in a number of different ways. Once you have adapted the carrier to your personal requirements it takes just a few moments to put your child in the carrier and carry him/her securely.

You can use the carrier as early as in the first week (provided your baby is at least 53cm long and weighs 3.5 kg) and until your child weighs about 12 kg (at the age of about 12 months).

The baby carrier has three basic functions:

### 1. As a front carrier - your child facing you (Fig. a)

In this mode the middle zip is open, the side zips are closed. The width of the seat crosspiece ensures that your child's squat position is anatomically correct.

The protective headgear is raised upwards.

### 2. As a front carrier - your child facing away from you (Fig. b)

In this mode the middle zip is closed, the two side zips are open. The protective headgear is raised forwards.

### 3. As a back carrier - your child facing the way you are going (Fig. c)

As with the first mode the middle zip is open, the side zips are closed.

The protective headgear is raised or lowered depending on the size of the baby.

Here too the width of the seat crosspiece ensures that the child's squat position is anatomically correct.

### 1. **Adjusting the carrier seat to the child's size (Fig. 1)**

Adjust the carrier seat to the size of your child by setting the right seat height on the adjustable loop between the carrier seat and the carrier unit (Fig. 1).

When doing so, make sure that the carrier seat loops are properly pulled through the adjustable loops and the Velcro strips are properly fastened.

There are 3 positions for the carrier seat height adjustment:

1 the highest one is for a body length of 53-66cm (21-26")

2 the middle one for a body length of 66-74cm (26-29")

3 the lowest one for a body length of 74-86cm (29-34")

### 2. **Fitting the carrier as a front carrier (Fig. 2)**

Open the belly and chest belt on the carrier unit. Now you can do the shoulder belt up. Then do the belly and chest belt up, adjusting the lengths of the strap for maximum carrying comfort (Fig. 2).

### 3. **How to put your child into the carrier (Figs. 3/4/5/6)**

Pull the lower belt strap of the carrier seat up on the right or the left, whichever you prefer, without undoing the buckle until the opening is large enough for your child to be seated comfortably, and undo the protective headgear belt buckle on the side on which you pulled up the lower belt strap (Fig. 3).

Now put your child into the carrier, do up the protective head gear belt buckle above your child's shoulders and adjust the belt strap to your child's needs (Fig. 4).

Now you can be sure your child is being carried securely and comfortably.

Make sure that the seat crosspiece is closed (Fig. 5) when carrying the child facing forwards, and open (Fig. 6) when the child is facing you.

### 4. **Opening the carrier seat without waking the child**

If your child has fallen asleep in the carrier you can open the carrier seat fully to lay the sleeping baby down without waking it. Bend over a mattress and lay the baby on it. Now undo all the carrier seat buckles and you can straighten up and carry the baby lying in its cot.

### 5. **Fitting the carrier as a back carrier**

For the back carrier mode we recommend that you first seat the child in front of your belly (facing you) and make all the right adjustments (see 3 above).

When everything is properly adjusted you can put the carrier on your back by undoing the buckles on the belly belt and the chest belt, turning the carrier onto your back and wearing it like a rucksack. Now do the buckles up again.

That is the ergonomically ideal position for the carrier. In this way you feel the weight of your child least when carrying.

# **ATTENTION : BIEN CONSERVER POUR CONSULTER PLUS TARD !**

**AVERTISSEMENT** : Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

Prudence en soulevant et déposant le porte-bébé.

**AVERTISSEMENT** : Eloignez les matériaux d'emballages en plastique de la portée de main des enfants en prévention d'éventuels risques d'étouffement.

**AVERTISSEMENT** : Contrôlez toujours la fermeture correcte des ceintures avant emploi.

**AVERTISSEMENT** : Veuillez considérer que l'enfant placé dans le porte bébé est nettement plus exposé aux conditions atmosphériques existantes que la personne qui le porte.

**AVERTISSEMENT** : Un enfant assis dans le porte bébé peut adopter une position plus élevée que l'adulte. Attention aux risques de se cogner ou similaire aux cadres des portes.

Assurez-vous à chaque fois que votre enfant dispose de suffisamment d'espace pour respirer devant son visage en prévention des risques d'asphyxie.

Veillez toujours à adapter les ceintures réglables de façon optimale aux besoins de votre enfant.

Assurez-vous également que les mouvements de l'enfant et de l'adulte ne risquent pas d'avoir une influence négative sur l'équilibre de l'adulte portant l'enfant.

L'adulte portant l'enfant doit également faire preuve d'un maximum d'attention en se penchant ou se courbant en avant. Ne vous inclinez donc jamais en penchant le tronc, mais en fléchissant les genoux.

Sachez que le porte bébé est approprié à vos activités de loisirs et non à des activités sportives.

Veillez à ce que votre enfant soit toujours maintenu correctement par les ceintures et assis en toute sécurité dans le porte bébé. Les ceintures doivent être réglées en bonne et due forme.

Veillez également considérer que l'enfant assis dans le porte bébé peut se fatiguer. Des pauses fréquentes et à intervalles réguliers sont recommandées.

Ne vous servez jamais d'un porte bébé endommagé.

Veillez uniquement utiliser des accessoires originaux hauck et des pièces de rechange originales de la maison hauck.

### En général

Contrôlez la solidité des coutures des tissus de temps en temps ainsi que l'état des pièces en plastique. Remplacez impérativement les pièces défectueuses ou usées dans l'immédiat. Procédez de la même manière pour les éléments rompus, déchirés, défectueux ou usés. Servez-vous exclusivement de pièces de rechange originales hauck !

### Nettoyage

Afin de ménager les tissus, nous vous recommandons de les nettoyer en essuyant le porte bébé avec un chiffon humide. Laissez sécher le tissu à l'air ambiant.

Le bavoir est amovible et vous pouvez les retirer pour les laver en machine à 30 °C en sélectionnant un programme pour linge délicat.

Respectez également les symboles de lavage et d'entretien fixés aux tissus !

## **F** Fonctions du porte bébé

Le porte bébé « 3way » est doté d'innombrables possibilités de réglage. Après avoir réglé le porte bébé en fonction de vos besoins individuels, il suffit d'exécuter quelques gestes pour placer votre enfant dans le porteur et le transporter en toute sécurité.

Le porte bébé est approprié comme porteur dès la première semaine (à condition que votre bébé ait une taille minimum de 53 cm et qu'il pèse 3,5 kg) et jusqu'à l'atteinte d'un poids d'environ 12 kg (donc jusqu'à environ 12 mois).

**Le porte bébé connaît trois fonctions de base :**

### **1. comme porteur ventral - votre bébé vous regarde (figure a)**

Dans le cas de cette variante, la fermeture à glissière du milieu est ouverte, tandis que les fermetures à glissière latérales demeurent fermées. La position assise correcte pour l'anatomie du bébé est garantie grâce à l'élargissement des traverses d'assise. L'appui-tête est relevé.

### **2. comme porteur ventral - votre bébé regarde dans la direction de marche (figure b)**

Dans le cas de cette variante, la fermeture à glissière du milieu est fermée, tandis que les deux fermetures à glissière latérales demeurent ouvertes. L'appui-tête est rabattu en avant.

### **3. comme porteur dorsal - votre bébé regarde dans la direction de marche (figure c)**

Comme pour la variante visée en point 1, la fermeture à glissière du milieu est ouverte, tandis que les fermetures à glissière latérales demeurent fermées. L'appui-tête est relevé ou rabattu vers le bas selon la taille de votre enfant. La position assise correcte pour l'anatomie du bébé est garantie grâce à l'élargissement des traverses d'assise.

## **Mode d'emploi**

### **1. Adaptation du porte bébé à la taille de l'enfant (figure 1)**

Adaptez le porte bébé à la taille de votre enfant en réglant la hauteur d'assise respective par l'ajustage de la boucle de réglage entre l'assise du porteur et le système porteur (figure 1).

En cours du réglage, veuillez apporter une attention particulière à faire passer la boucle de l'assise du porteur convenablement à travers les boucles de réglage, à la tirer et à veiller au contact correct des surfaces de fermeture à bandes velcro.

Le réglage en hauteur de l'assise du porteur est possible sur 3 positions :

- 1 la position supérieure pour une taille entre 53 et 66 cm (21 – 26")
- 2 la position moyenne pour une taille de 66 à 74 cm (26 – 29")
- 3 la position du bas pour une taille de 74 à 86 cm (29 – 34")

F

## **2. La mise en place du porte bébé en position ventrale (figure 2)**

Ouvrez la ceinture ventrale et celle au niveau de la poitrine du système porteur. Ensuite, vous pouvez mettre les ceintures au niveau des épaules en place. Fermez ensuite la ceinture ventrale et celle au niveau de la poitrine et régler les longueurs des ceintures de façon à atteindre un confort de port maximum (figure 2).

## **3. Placer votre enfant dans le porteur (figures 3 / 4 / 5 / 6)**

Tirez sur la ceinture inférieure de l'assise du porteur sur le côté droit ou gauche selon vos souhaits, mais en veillant à ne pas desserrer la boucle, jusqu'à ce que l'ouverture soit si grande que votre enfant puisse y prendre place confortablement et desserrer la boucle de la ceinture de l'appui-tête sur le côté où vous avez ouvert la ceinture inférieure (figure 3). Asseyez ensuite votre enfant dans le porte bébé, fermez la boucle de la ceinture de l'appui-tête au-dessus des épaules de votre enfant et régler la ceinture sur la taille de votre enfant (figure 4). Maintenant vous pouvez porter votre enfant en toute sécurité avec grand confort. Veillez cependant à ce que la traverse de l'assise soit fermée (figure 5) si vous portez votre enfant avec son visage dans le sens de marche et ouverte (figure 6) si vous portez l'enfant avec son visage dans votre direction.

## **4. Ouverture de l'assise du porteur sans réveiller l'enfant**

Si votre enfant s'est endormi dans le porte bébé, vous pouvez aussi ouvrir l'assise du porteur complètement afin de coucher l'enfant dormant sans le réveiller. Pour ce faire, penchez-vous sur une surface d'appui jusqu'à ce que le bébé entre en contact avec cette surface. Desserrez ensuite toutes les boucles de l'assise du porteur. Maintenant, vous pouvez vous redresser et porter l'enfant à la position couché jusque dans son lit.

## **5. La mise en place comme porte bébé dorsal**

Nous vous recommandons, avant de porter le bébé sur le dos, d'asseoir l'enfant dans le porte bébé à la position ventrale (en vous regardant) et de procéder à tous les réglages requis (cf. point 3). Dès que tous les points ont été correctement adaptés à la morphologie de l'enfant, vous pouvez placer le porte bébé sur le dos en ouvrant les boucles de la ceinture ventrale et de celle au niveau de la poitrine, en tournant le porteur sur le dos et en mettant le porte bébé comme un sac à dos. N'oubliez pas de refermer toutes les boucles par la suite.

Cette position est la plus ergonomique pour le porteur. C'est ainsi que vous ressentez le poids de votre enfant le moins en le portant.

# ATTENTIE: BEWAREN OM LATER NA TE SLAAN!

WAARSCHUWING: Laat uw kind nooit zonder toezicht.

Wees voorzichtig bij het aanleggen en afnemen van het draagstel.

WAARSCHUWING: Houd plastic verpakkingen uit de buurt van uw kind om verstikkingsgevaar te voorkomen.

WAARSCHUWING: Controleer vóór het gebruik of alle banden gesloten zijn.

WAARSCHUWING: Denk eraan, dat het kind in de drager sterker blootgesteld wordt aan de weersomstandigheden dan de volwassene die het kind draagt.

WAARSCHUWING: Een kind in de drager kan hoger zijn dan de volwassene. Het kan b.v. tegen een deurkozijn stoten.

Controleer of er genoeg plaats is vóór het gezicht van uw kind zodat het goed kan ademen en let erop dat de luchttoevoer gewaarborgd blijft.

Let er steeds op, dat de verstelbare banden optimaal aan uw kind aangepast zijn.

Denk eraan, dat door bewegingen van het kind en de volwassene die het kind draagt het evenwicht van de volwassene beïnvloed kan worden.

Denk eraan, dat de volwassene die het kind draagt zeer voorzichtig moet zijn als hij of zij zich naar voren buigt. Buk niet vanuit de heupen, maar steeds met gebogen knieën.

Denk eraan, dat de drager enkel in de vrije tijd mag worden gebruikt, evenwel niet voor sportactiviteiten.

Controleer of uw kind correct vastgebonden is en veilig in het zitje van de drager zit. De banden moeten correct ingesteld zijn.

Denk eraan, dat uw kind moe kan worden in de drager. Het is raadzaam om regelmatig te pauzeren.

Gebruik de drager nooit als deze beschadigd is.

Gelieve enkel originele reserveonderdelen en toebehoren van hauck te gebruiken.



## Algemeen

Controleer van tijd tot tijd de naden van de stoffen bekleding en controleer de toestand van de plastic onderdelen. Defecte of versleten slijtdelen moeten in ieder geval worden vervangen. Dit geldt ook voor andere onderdelen die gebroken, gescheurd, defect of versleten zijn. U mag enkel originele reserveonderdelen van hauck gebruiken.

## Reiniging

Om de stof op behoedzame wijze te reinigen, mag u de drager enkel met een vochtige doek gelijkmatig afvegen. Laat de stof aan de lucht drogen.

Het slabbetje kunnen van het draagsysteem worden verwijderd en in de machine op 30° met een programma voor de fijne was worden gewassen.

Houd rekening met de ingenaaide onderhoudssymbolen!

De babydrager “3way” kan op veelzijdige wijze worden ingesteld. Zodra u de drager aan uw persoonlijke behoeften heeft aangepast, zijn er enkel weinig handgrepen nodig om uw kind in de drager te plaatsen en op veilige wijze te transporteren.

U kunt de drager reeds vanaf de eerste week gebruiken (mits uw baby ten minste 53 cm groot is en 3,5 kg weegt) tot uw kind ca. 12 kg weegt (ca. 12de maand).

### **De drager heeft drie basisfuncties:**

#### **1. als buikdrager - uw kind kijkt naar u (afbeelding a)**

Bij deze variant is de middelste ritssluiting open en de ritssluitingen aan de zijkanten gesloten. De anatomisch correcte hurkhouding van het kind wordt gewaarborgd door de verbreding van het zitgedeelte.

De hoofdsteen is naar boven geklapt.

#### **2. als buikdrager - uw kind kijkt naar voren (afbeelding b)**

Bij deze variant is de middelste ritssluiting gesloten en beide ritssluitingen aan de zijkanten open. De hoofdsteen wordt naar voren weggeklapt.

#### **3. als rugdrager - uw kind kijkt naar voren (afbeelding c)**

Zoals bij punt 1 is bij deze variant de middelste ritssluiting open en de ritssluitingen aan de zijkanten gesloten.

De hoofdsteen is al naar de grootte van uw kind naar boven of beneden geklapt.

Ook hier wordt de anatomisch correcte hurkhouding van het kind gewaarborgd door de verbreding van het zitgedeelte.

## 1. Aanpassen van de drager aan de grootte van uw kind (afbeelding 1)

Pas de drager aan de grootte van uw kind aan door de zithoogte aan de banden tussen het zitje en het draagsysteem in te stellen (afbeelding 1). Let bij de instelling erop, dat de lus van het zitje correct door de betreffende band wordt getrokken en dat het klittenband van de sluiting goed gesloten is. Er zijn 3 posities mogelijk voor de verstelling van de zithoogte van de drager:

- 1 de bovenste positie is voor een lichaamslengte van 53-66 cm (21-26")
- 2 de middelste positie is voor een lichaamslengte van 66-74 cm (26-29")
- 3 de onderste positie is voor een lichaamslengte van 74-86 cm (29-34")

## 2. Gebruik als buikdrager (afbeelding 2)

Open de buik- en de borstband van het draagsysteem. U kunt nu de schouderbanden omdoen. Sluit daarna de buik- en de borstband en stel de lengte van de banden zo in, dat een goed draagcomfort bereikt wordt (afbeelding 2).

## 3. Zo plaatst u uw kind in de drager (afbeelding 3/4/5/6)

Trek de onderste riem van het zitje opzij, zonder dat u de gesp losmaakt, tot de opening groot genoeg is zodat u uw kind gemakkelijk in de drager kunt plaatsen en maak de gesp van de hoofdsteun los aan de kant waar u de riem opzij getrokken heeft (afbeelding 3). Plaats nu uw kind in de drager, sluit de gesp van de hoofdsteun boven de schouders van uw kind en pas de riem aan uw kind aan (afbeelding 4). Nu kunt u uw kind gemakkelijk en veilig dragen. Let erop, dat het zitgedeelte gesloten is (afbeelding 5) als het kind met zijn gezichtje naar voren kijkt en dat het open is (afbeelding 6) als het kind met zijn gezichtje naar u kijkt.

## 4. Openen van de drager zonder het kind wakker te maken

Als uw kind bij het dragen in slaap gevallen is, kunt u de drager volledig openen om het slapende kind neer te leggen zonder het wakker te maken. Buig hiertoe over een onderlegger tot het kind erop ligt. Maak nu alle gespen van de drager los. Daarna kunt u zich oprichten en het slapende kind in zijn bedje leggen.

## 5. Gebruik als rugdrager

Voor een gebruik als rugdrager is het raadzaam om het kind eerst voor uw buik (dus met zijn gezichtje naar u toe) in de drager te plaatsen en alles goed in te stellen (zie punt 3). Als alles correct ingesteld is, kunt u de drager op uw rug doen door de gespen van de buikband en de borstband te openen, de drager naar uw rug te draaien en de drager net als een rugzak om te doen. Sluit daarna weer alle gespen.

Dit is de meest ergonomische houding als u het kind draagt. Zo voelt u het gewicht van uw kind het minst.

## **ATTENZIONE: CONSERVARE PER CONSULTAZIONI SUCCESSIVE!**

AVVERTENZA: Non lasciare il bambino incustodito.

Prestare attenzione nel mettere e togliere il marsupio/zainetto.

AVVERTENZA: Tenere il materiale plastico di imballaggio fuori dalla portata di bambini, per evitare eventuali rischi di soffocamento.

AVVERTENZA: Prima dell'uso, assicurarsi che tutte le cinghie siano agganciate.

AVVERTENZA: Nel marsupio il bambino è molto più esposto agli agenti atmosferici rispetto all'adulto che lo porta.

AVVERTENZA: Un bambino seduto nel marsupio può raggiungere un'altezza superiore rispetto all'adulto. Per questo motivo potrebbe essere esposto a rischi, come per esempio quello di sbattere la testa contro il telaio di una porta.

Assicurarsi che il bambino abbia sufficiente spazio davanti al viso, per garantire il ricambio d'aria.

Fare sempre attenzione, che le cinghie di regolazione siano adattate perfettamente alle esigenze del bambino.

Assicurarsi che i movimenti del bambino e dell'adulto non compromettano l'equilibrio dell'adulto.

L'adulto che porta il bambino deve prestare particolare attenzione quando si china in avanti o si appoggia all'indietro. A tale proposito non deve muovere il corpo, ma piegare la ginocchia.

Tenere presente che il marsupio può essere utilizzato per le attività del tempo libero, ma non per le attività sportive.

Assicurarsi che il bambino sia sempre ben legato e posizionato all'interno del marsupio. Le cinghie devono essere regolate in modo corretto.

Tenere presente che la posizione seduta potrebbe affaticare il bambino. Si consiglia quindi di fare pause regolari e frequenti.

Non utilizzare mai un marsupio danneggiato.

Utilizzare solo accessori e ricambi originali hauck.

## Indicazioni per la pulizia



### Informazioni generali

Controllare regolarmente la resistenza delle cuciture dei tessuti e il grado di usura delle parti in plastica. Parti difettose o consumate devono assolutamente essere sostituite. Lo stesso vale per componenti rotti, strappati, difettosi o consumati. Utilizzare solo ricambi originali hauck.

### Pulizia

Per garantire una pulizia ottimale dei tessuti è sufficiente passare un panno inumidito. Lasciare asciugare il tessuto all'aria.

Il bavaglino possono essere rimossi dalla struttura e lavati in lavatrice con programma delicato a 30°.

Osservare i simboli del lavaggio riportati!

## **I Funzioni del marsupio**

Il marsupio „3way„ è dotato di diverse regolazioni. Dopo aver regolato la posizione in base alle esigenze personali, sono sufficienti pochi movimenti, per sistemarvi il bambino all'interno e trasportarlo in modo sicuro.

Il marsupio può essere utilizzato fin dalle prime settimane di vita (premesso che il neonato abbia una grandezza minima di 53cm e un peso minimo di 3,5 kg) e fino a quando il bambino non raggiunge un peso di circa 12 kg (ca. 12. mese).

### **Il marsupio può essere sistemato in tre modi diversi:**

#### **1. sul petto - il bambino guarda verso l'adulto (figura a)**

per questa variante la cerniera intermedia resta aperta, le cerniere laterali sono chiuse. La flessibilità dello schienale garantisce una posizione corretta dal punto di vista anatomico.

Il poggiatesta è ribaltato verso l'alto.

#### **2. sul petto – il bambino guarda nella direzione di marcia (figura b)**

per questa variante la cerniera intermedia resta chiusa, le cerniere laterali sono aperte. Il poggiatesta viene ribaltato in avanti.

#### **3. sulla schiena – il bambino guarda nella direzione di marcia (figura c)**

come al punto 1, per questa variante la cerniera intermedia resta aperta, le cerniere laterali sono chiuse.

Il poggiatesta viene ribaltato verso l'alto o verso il basso a seconda della grandezza del bambino.

Anche in questo caso, la flessibilità dello schienale garantisce una posizione corretta dal punto di vista anatomico.



### 1. **Adattamento del marsupio alla grandezza del bambino (figura 1)**

Adattare il marsupio alla grandezza del bambino, regolando l'altezza del sedile al passante tra quest'ultimo e la struttura (figura 1).

Durante la regolazione, fare attenzione che i nastri del sedile vengano tirati correttamente attraverso i passanti e che le chiusure a velcro siano perfettamente sovrapposte.

Esistono 3 posizioni per la regolazione dell'altezza del sedile:

- 1 la posizione superiore, adatta ad una lunghezza del corpo di 53-66cm (21-26")
- 2 la posizione media, adatta ad una lunghezza del corpo di 66-74cm (26-29")
- 3 la posizione inferiore, adatta ad una lunghezza del corpo di 74-86cm (29-34")

### 2. **Fissaggio del marsupio sul petto (figura 2)**

Sganciare le cinghie anteriori del marsupio. Ora infilare le cinghie sulle spalle. Agganciare le cinghie anteriori e regolare la lunghezza delle medesime in modo tale da ottenere il massimo confort (figura 2).

### 3. **Sistemazione del bambino nel marsupio (figura 3/4/5/6)**

Tirare il filo inferiore della cinghia del marsupio sul lato destro o sinistro, senza sganciare la chiusura, fino a quando l'apertura è sufficientemente grande per inserire il bambino comodamente. Quindi sganciare la chiusura della cinghia del poggiatesta sullo stesso lato sul quale è stato tirato il filo inferiore della cinghia (figura 3). Ora sistemare il bambino nel marsupio, agganciare la chiusura della cinghia del poggiatesta al di sopra delle spalle del bambino e regolare la lunghezza della cinghia in base alle esigenze del bambino (figura 4). A questo punto è garantito un trasporto sicuro e comodo. Fare attenzione che lo schienale sia chiuso (figura 5), quando si trasporta il bambino con il viso rivolto verso la direzione di marcia, e aperto (figura 6), quando il bambino è rivolto verso l'adulto.

### 4. **Rimozione del marsupio senza svegliare il bambino**

Se il bambino si è addormentato, esiste la possibilità di sganciare completamente il marsupio, per coricare il bambino senza svegliarlo. A tale proposito, chinarsi in avanti sopra una base di appoggio, fino a posizionare il bambino. Sganciare tutte le chiusure del marsupio. Ora è possibile rimettersi in posizione dritta e sistemare il bambino nel suo lettino.

### 5. **Fissaggio del marsupio sulla schiena**

Per il fissaggio del marsupio sulla schiena, si consiglia di sistemare il bambino nel marsupio sistemato sul petto (con il viso rivolto verso l'adulto) e di effettuare tutte le regolazioni (vedi punto 3). Quando il marsupio è perfettamente regolato, è possibile spostarlo sulla schiena. A tale proposito, sganciare le chiusure della cinghia anteriore, girare lentamente il marsupio sulla schiena e quindi tirare le cinghie come per uno zaino normale. Ora riagganciare le cinghie.

Questa posizione è la più ergonomica per il trasportatore. In questo modo il peso del bambino si sente di meno.

# ВНИМАНИЕ: СОХРАНИТЕ, ЧТОБЫ В БУДУЩЕМ МОЖНО БЫЛО ПО НЕЙ СПРАВИТЬСЯ!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.

Будьте осторожны при накладывании и снятии заплечных носилок.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Держите пластиковые упаковочные материалы в недоступном для детей месте, чтобы избежать опасности удушья.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что все ремни застегнуты.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следует учитывать, что ребенок в рюкзаке-кенгурушке сильнее подвержен влиянию погодных условий, чем взрослый, который несет ребенка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ребенок, сидящий в рюкзаке-кенгурушке, возможно, сидит выше взрослого. Отсюда возникает опасность того, что ребенок может, например, задеть дверной косяк.

Убедитесь в том, что у Вашего ребенка перед лицом имеется достаточно места для дыхания, что необходимо для притока воздуха.

Всегда следите за тем, чтобы регулирующие ремни были оптимально подогнаны под потребности Вашего ребенка.

Следите за тем, чтобы движения ребенка и взрослого не могли вывести взрослого, который несет ребенка, из равновесия.

Обратите внимание на то, что взрослый, несущий ребенка, должен быть очень осторожен, когда он наклоняется вперед или отклоняется назад. Поэтому всегда опускайтесь, не изменяя положение таза, а сгибая колени.

Обратите внимание на то, что, хотя Вы и можете использовать рюкзак-кенгурушку для досуга, но его нельзя использовать для занятий спортом.

Позаботьтесь о том, чтобы Ваш ребенок всегда был должным образом крепко пристегнут и надежно сидел в детском рюкзаке. Ремни должны быть надлежащим образом отрегулированы.

Обратите внимание на то, что сидящий в рюкзаке ребенок может устать. Рекомендуется часто и регулярно делать перерывы.

Никогда не пользуйтесь поврежденным рюкзаком-кенгурушкой.

Пожалуйста, используйте только фирменные принадлежности компании «hauck» и фирменные запасные части компании «hauck».



### Общие указания

Время от времени проверяйте материал на прочность швов, а пластмассовые детали – на их состояние. Дефектные или пришедшие в негодность изнашивающиеся детали обязательно следует заменить. Так же поступайте с поломанными, порванными, дефектными или изношенными деталями. Пожалуйста, используйте для этого только фирменные запчасти компании «hauck».

### Очистка

Чтобы обеспечить щадящий уход за тканью, для очистки лишь равномерно протирайте рюкзачок-кенгурушку влажной тряпкой. Дайте ткани высохнуть на воздухе.

Слюнявчик можно снять с системы и стирать в машине при 30° в режиме щадящей стирки.

Пожалуйста, следите также за пришитыми символами по уходу!

Детский рюкзачок-кенгурушка „3way“ можно регулировать по-разному. После того, как рюкзачок будет отрегулирован под Ваши личные потребности, Вы можете всего в несколько приемов усадить Вашего ребенка в рюкзачок и безопасно носить его.

Вы можете использовать рюкзачок, начиная с первой недели (при условии, что рост Вашего ребенка не менее 53 см, а вес – не менее 3,5 кг) и до тех пор, пока вес Вашего ребенка не достигнет примерно 12 кг (прим. 12-й месяц).

Рюкзачок имеет три основных функции:

**1. как рюкзачок на животе – Ваш ребенок смотрит на Вас (рис. а)**

При этом варианте средняя застежка-молния расстегнута, боковые застежки-молнии застегнуты.

За счет расширения перегородки сидения обеспечивается анатомически правильное положение ребенка с согнутыми коленками.

Защита для головы поднята вверх.

**2. как рюкзачок на животе – Ваш ребенок смотрит вперед по ходу движения (рис. б)**

При этом варианте средняя застежка-молния застегнута, обе боковые застежки-молнии расстегнуты. Защита для головы откинута вперед.

**3. как заплечный рюкзачок – Ваш ребенок смотрит вперед по ходу движения (рис. с)**

Как и в пункте 1, при этом варианте средняя застежка-молния расстегнута, боковые застежки-молнии застегнуты.

Защита для головы либо поднята вверх, либо опущена вниз в зависимости от роста ребенка.

Здесь также за счет расширения перегородки сидения обеспечивается анатомически правильное положение ребенка с согнутыми коленками.

## 1. Подгонка сидения рюкзака под рост ребенка (рис. 1)

Подгоните сидение рюкзака под рост Вашего ребенка, отрегулировав высоту сидения на регулировочной петле между сидением рюкзака и системой (рис. 1).

При подгонке следите, пожалуйста, за тем, чтобы петли сидения были должным образом протянуты через регулировочную петлю и полоски застежки-липучки аккуратно прилегали друг к другу.

Для регулирования высоты сидения рюкзака имеется три положения:

1 самое высокое для детей ростом 53-66 см (21-26")

2 среднее для детей ростом 66-74 см (26-29")

3 самое низкое для детей ростом 74-86 см (29-34")

## 2. Надевание рюкзака для ношения на животе (рис. 2)

Расстегните в системе ремень для живота и нагрудный ремень. Теперь Вы можете надеть наплечные ремни. Затем застегните ремень для живота и нагрудный ремень и отрегулируйте их длину так, чтобы добиться наибольшего удобства в ношении для себя (рис. 2).

## 3. Так ребенка усаживают в рюкзачок (рис. 3/4/5/6)

Оттягивайте нижнюю полоску ремня сидения по желанию с правой или с левой стороны, не расстегивая защелку до тех пор, пока отверстие не станет достаточно большим для того, чтобы Вы могли удобно усадить Вашего ребенка, и отстегните застежку на ремне защиты для головы с той стороны, с которой Вы оттягивали ремень (рис. 3). Теперь усадите Вашего ребенка в рюкзачок, защелкните застежку на ремне защиты головы над плечами Вашего ребенка и отрегулируйте ремень в соответствии с потребностями Вашего ребенка (рис. 4). Надежность и удобство носки ребенка теперь обеспечены. Следите за тем, чтобы перегородка сидения была застегнута (рис. 5), когда Вы несете ребенка лицом вперед, и расстегнута (рис. 6), когда Вы несете ребенка лицом к себе.

## 4. Как расстегнуть сидение, не разбудив ребенка

Если во время переноски Ваш ребенок заснул, Вы можете даже полностью отстегнуть сидение, чтобы уложить спящего ребенка, не разбудив его. Для этого нагнитесь над основой, чтобы ребенок принял лежащее положение. Теперь расстегните все защелки на сидении. Затем Вы можете выпрямиться и в перенести ребенка лежащим положением в его кроватку.

## 5. Надевание заплечного рюкзака

Для заплечного рюкзака рекомендуется сначала усадить ребенка со стороны живота (лицом к себе) и все хорошо отрегулировать (см. пункт 3). Когда все будет должным образом подогнано, Вы можете переодеть рюкзачок за плечи, открыв защелки ремня для живота и нагрудного ремня, перевернув рюкзачок на спину и надев его как рюкзак. Теперь снова застегните защелки.

Для того, кто будет нести ребенка, это эргономичное положение. Так Вы меньше будете чувствовать вес ребенка при ношении.

## **ATENCIÓN: GUARDAR PARA CONSULTAR MÁS TARDE!**

**ADVERTENCIA:** No deje nunca a su niño sin vigilancia.

Cuidado al colocar y quitar las andas.

**ADVERTENCIA:** Mantenga los envoltorios plásticos fuera del alcance de los niños, para evitar eventuales riesgos de asfixia.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese antes del uso del porta bebés de que todos los cintos estén correctamente cerrados.

**ADVERTENCIA:** Tenga siempre en cuenta que el niño que va sentado en el portador está mucho más expuesto a las inconveniencias climatológicas reinantes que el adulto que lo lleva.

**ADVERTENCIA:** Un niño sentado en el porta bebés se puede elevar a una posición por encima del adulto. Ello puede conllevar peligros como por ejemplo golpes contra el marco de una puerta.

Compruebe siempre que su niño posea el espacio suficiente delante de la cara para poder respirar desahogadamente, y que dicho espacio quede asegurado en todo momento.

Preste siempre atención que los cintos regulables estén perfectamente adaptados a las necesidades del niño.

Tenga en cuenta que los movimientos del niño y los del adulto pueden perjudicar el equilibrio del adulto que lleva al niño.

Preste atención a que el adulto que carga con el niño tiene que actuar con mucho precaución al inclinarse hacia adelante, al apoyarse o sentarse. Por ello no se agache partiendo de la cadera, sino siempre doblando las rodillas.

No se olvide de que el portador de niños ha sido concebido para su uso durante el tiempo libre pero no para actividades de deportivas.

Asegúrese de que su niño esté siempre correctamente sentado, con los cintos ajustados y firmemente cerrados según lo prescrito en las indicaciones.

Tenga en cuenta que el niño que va sentado en el portador siempre se puede cansar. Por ello se recomiendan hacer pausas frecuentes y regularmente.

No use nunca un porta bebés con desperfectos.

Use únicamente accesorios originales hauck, así como recambios originales hauck.

## Consejos para el Mantenimiento

### Consejos generales

Compruebe de tiempo en tiempo el estado de los tejidos, la sobriedad de las costuras así como la firmeza del estado de las piezas plásticas. Aquellas piezas que estén dañadas o haya sufrido desgaste se habrán de reponer ineludiblemente. Igualmente les sucede a las piezas estructurales que se hayan quebrado, rasgado, que muestren defectos o desgaste. Use únicamente recambios originales hauck.

### Limpieza

Para un mantenimiento que no deteriore los tejidos, le aconsejamos limpiar el porta bebés con un mero paño mojado uniformemente. Deje secar el tejido a temperatura ambiente.

El babero se puede desprender del portador y se puede lavar en la lavadora a 30° C con un programa para ropa delicada.

¡Preste atención a los símbolos de lavado de la costura!

## **E** Funciones del porta bebés

El porta bebés 3way tiene gran variedad de posibilidades de regulación. Una vez ajustado el portador a las necesidades individuales, un santiamén bastará para meter a su niño en el porta bebés y transportarlo con toda seguridad.

Usted ya puede usar el porta bebés a partir de la primera semana (suponiendo que su bebé mida un mínimo de 53cm y que pese 3,5 kg.) y hasta que su niño haya alcanzado el peso de 12 kg (a los 12 meses aproximadamente).

El porta bebés cumple tres funciones primarias:

### **1. como portador ventral – su niño le mirará a la cara (Ilust. a)**

En esta variante la cremallera central permanecerá abierta, las cremalleras laterales cerradas. La posición de cuclillas del niño es anatómicamente correcta y está garantizada mediante la ampliación de la trabilla del asiento. El cabezal corresponde erigido.

### **2. como portador ventral - su niño mirará en la dirección de movimiento (Ilust. b)**

En esta variante la cremallera central permanecerá cerrada, y las dos cremalleras laterales quedarán abiertas. El cabezal corresponde doblado hacia adelante.

### **3. como portador dorsal - su niño mirará en la dirección de movimiento (Ilust. c).**

Como en la variante del punto1 la cremallera central permanecerá abierta, y las cremalleras laterales cerradas. El cabezal se doblará según el tamaño del niño hacia arriba o hacia abajo.

De este modo está igualmente garantizada la posición anatómicamente correcta del niño con las piernas abiertas mediante la ampliación de la trabilla del asiento.

## Instrucciones de Uso

### 1. Ajuste el porta bebés al tamaño del niño (Ilust. 1).

Ajuste el portador al tamaño del niño regulando la altura correspondiente del asiento por medio de los cintos de ajustamiento entre el porta bebés y el sistema de transporte (Ilust. 1).

Preste atención que el pasador del porta bebés que transcurre a través de los cintos de regulación esté apropiadamente tenso así como los cierres adhesivos ordenadamente superpuestos.

Existen tres posiciones para la regulación de la altura de la silla del porta bebés:

- 1 la posición superior es para una longitud corporal de 53-66 cm (21-26“)
- 2 la posición media para una longitud corporal de 66-74 cm (26-29“)
- 3 la posición inferior para una longitud corporal de 74-86 cm (29-34“)

### 2. Fijación del porta bebés al vientre (Ilust. 2)

Abra los cintos ventrales y pectorales del sistema de transporte. Ahora podrá usted acoplar los cintos dorsales. Cierre seguidamente el cinto ventral y el pectoral, ajustando posteriormente la longitud de los cintos de manera que se alcance el mayor confort para usted (Ilust. 2).

### 3. Meter a su niño en el porta bebés (Ilust. 3/4/5/6)

Afloje el cinto inferior del porta bebés tirando de él hacia la derecha o hacia la izquierda, según lo desee, sin abrir la hebilla hasta que la apertura sea tan grande que usted pueda sentar a su niño cómodamente. Abra la hebilla del cinto del cabezal protector por el mismo lado del que anteriormente había aflojado el cinto (Ilust. 3). Coloque ahora a su niño en el portador niño, cierre la hebilla del cinto del cabezal protector situado por encima de los hombros del niño y ajuste el cinto de niño acuerdo a las necesidades de su niño (Ilust. 4). Ahora sí está garantizado un transporte cómodo y seguro. Preste atención que el asiento del niño esté cerrado (Ilust. 5), si usted lleva al niño mirando hacia adelante, y abierto (Ilust. 6) si usted lleva al niño pegado a su cuerpo.

### 4. Abrir el porta bebés sin despertar al niño

Si con el movimiento su niño se ha quedado dormido, también podrá abrir el porta bebés completamente para meterlo en la cama sin tener que despertarlo. Agáchese y acérquese a la cama hasta que el bebé tome contacto con la superficie. Abra seguidamente todas las hebillas del portador. Ahora podrá levantarse y contemplar a su bebé echado sobre su camita.

### 5. Fijación dorsal del porta bebés

Para un porte dorsal se aconseja primeramente haber tenido al niño en la posición ventral (con la cara hacia usted) y haber afectuado con antelación las regulaciones necesarias correctamente (ver punto 3). Una vez comprobados los ajustes, podrá acoplarse el porta bebés a la espalda abriendo las hebillas de los cintos ventrales y pectorales, girando el porta bebés y poniéndolo como si fuera una mochila. Acto seguido vuelva a cerrar las hebillas nuevamente.

Ésta es la posición más ergonómica para el adulto. De este modo es como menos notará el peso de su niño al portarlo.

# ATENÇÃO: GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTAS POSTERIORES!

AVISO: nunca deixe a criança por vigiar.

Cuidado ao colocar e tirar o colete de transporte de bebês.

AVISO : mantenha os plásticos de embalagem fora do alcance das crianças para evitar perigo de asfixia.

AVISO: antes de usar o colete, certifique-se de que os cintos estão todos devidamente apertados.

AVISO: observe que a criança no colete está mais exposta às condições atmosféricas que o adulto que a transporta.

AVISO : a altura de uma criança sentada no colete pode exceder a altura do adulto. Neste caso observe os eventuais perigos para a criança tais como o perigo de bater com a cabeça na padieira das portas, por exemplo.

Certifique-se de que o seu filho tem espaço livre suficiente à frente do rosto para respirar livremente.

Preste atenção a que os cintos de regulação estejam sempre bem adaptados às condições do seu filho.

Preste atenção a que o equilíbrio do adulto que leva a criança pode ser afectado tanto pelo seu movimento pessoal como pela oscilação da criança.

Preste atenção a que o adulto que leva a criança deverá ter o máximo de cuidado quando se baixar para a frente ou quando se encostar. Por isso, agache-se de cócoras.

Preste atenção a que apesar do colete se destinar aos tempos livres, não o deve utilizar para actividades desportivas.

Certifique-se de que o seu filho está sempre sentado no colete com segurança e com os cintos devidamente apertados. Os cintos devem estar sempre devidamente regulados.

Preste atenção a que a criança se pode cansar no colete. Recomendamos planear intervalos regulares e frequentes.

Nunca utilize um colete danificado para transportar o seu filho.

Utilize unicamente peças e acessórios originais hauck.



### Consejos generales

Compruebe de tiempo en tiempo el estado de los tejidos, la sobriedad de las costuras así como la firmeza del estado de las piezas plásticas. Aquellas piezas que estén dañadas o haya sufrido desgaste se habrán de reponer ineludiblemente. Igualmente les sucede a las piezas estructurales que se hayan quebrado, rasgado, que muestren defectos o desgaste. Use únicamente recambios originales hauck.

### Limpieza

Para un mantenimiento que no deteriore los tejidos, le aconsejamos limpiar el porta bebés con un mero paño mojado uniformemente. Deje secar el tejido a temperatura ambiente.

El babero se puede desprender del portador y se puede lavar en la lavadora a 30° C con un programa para ropa delicada.

¡Preste atención a los símbolos de lavado de la costura!

**P**

## Funções do colete de transporte de crianças

O colete de transporte de crianças 43way4 dispõe de várias possibilidades de regulação. Uma vez adaptado às suas condições pessoais, mais tarde bastam alguns pequenos jeitos para sentar o seu filho no colete e para o transportar com segurança. O colete pode ser utilizado a partir da primeira semana de vida do seu bebé (com a pré-condição do bebé medir pelo menos 53cms e pesar 3,5 kgs) e até atingir o peso de 12 kgs (até aos 12 meses aprox.).

O colete dispõe de três funções básicas :

### 1. colete ao ventre – o seu filho olha para si (figura a)

Nesta variante, o fecho eclair central encontra-se aberto e os laterais encontram-se fechados. A posição ergonómica acocorada correcta do seu filho é assegurada pelo alargamento do assento. A protecção da cabeça encontra-se voltada para cima.

### 2. colete ao ventre – o seu filho olha para a frente (figura b)

Nesta variante o fecho eclair central encontra-se fechado e os dois laterais encontram-se abertos. A protecção da cabeça é virada para a frente.

### 3. colete às costas – o seu filho olha no sentido de marcha (figura c)

Tal como acontece no ponto 1, nesta variante o fecho eclair central encontra-se aberto e os laterais encontram-se fechados. A protecção da cabeça fica voltada para cima ou para baixo, em função do tamanho do seu filho. Neste caso, a posição ergonómica acocorada correcta do seu filho também é assegurada pelo alargamento do assento.

### 1. **Modo de adaptar o colete ao tamanho da criança (figura 1)**

Adapte o colete ao tamanho do seu filho, regulando para isso a altura adequada do assento mediante o parafuso entre o assento e o colete (figura 1).

Ao regular a altura do assento, certifique-se de que as presilhas do assento estão bem metidas nas presilhas de regulação e que as tiras do fecho de velcro se encontram devidamente sobrepostas.

A altura do assento pode ser regulada em três posições:

- 1) na posição superior para um tamanho de 53-66cms (21-26")
- 2) na posição média para um tamanho de 66-74cms (26-29")
- 3) na posição inferior para um tamanho de 74-86cms (29-34")

### 2. **Modo de colocar o colete ao ventre (figura 2)**

Abra os cintos do ventre e do peito do colete. Agora coloque os cintos dos ombros. Feche os cintos do ventre e do peito e estique-os até atingir a maior comodidade possível (figura 2).

### 3. **Modo de sentar o seu filho no colete (figuras 3/4/5/6)**

Puxe o cinto inferior do assento do lado esquerdo ou do lado direito como preferir, sem soltar a fivela, até a abertura atingir uma dimensão suficiente para sentar a criança sem problemas. Solte a fivela do cinto da protecção da cabeça do lado de que puxou o cinto inferior (figura 3). Agora coloque o seu filho no colete, feche a fivela do cinto da protecção da cabeça acima dos ombros do seu filho e regule o cinto adequadamente (figura 4). Agora o transporte seguro e cómodo está assegurado. Preste atenção a que o assento deve estar fechado (figura 5) quando levar o seu filho a olhar para a frente e aberto (figura 6) quando o levar a olhar para si.

### 4. **Modo de abrir o colete sem acordar o seu filho**

Se o seu filho tiver adormecido pelo caminho, poderá abrir o colete inteiro para o deitar sem o acordar. Baixe-se para a frente sobre uma manta até o seu filho encostar à mesma. Agora solte todas as fivelas do colete. Em seguida levante-se e leve o seu filho deitado para a caminha.

### 5. **Modo de colocar o colete às costas**

Para utilizar o colete às costas, é recomendável sentar o seu filho primeiro no colete à frente do ventre (a olhar para si) e regular tudo devidamente (ver ponto 3). Depois de estar tudo regulado, pode colocar o colete às costas. Abra para isso as fivelas dos cintos do ventre e do peito, gire o colete e coloque-o aos ombros como uma mochila. Agora volte a fechar as fivelas.

Esta é a postura ergonómica para si. É assim que menos sente o peso do seu filho.

## ΠΡΟΣΟΧΗ: ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΧΡΗΣΗ!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το παιδί ποτέ χωρίς επίβλεψη.

Προσοχή στο φόρεμα και βγάλσιμο.

ΠΡΟΣΟΧΗ : Να κρατάτε τα πλαστικά υλικά συσκευασίας μακριά από παιδιά προς αποφυγή κινδύνου πνιγμού.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σιγουρευθείτε πριν τη χρήση πως είναι κλειστές όλες οι ζώνες.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέξτε πως το παιδί που βρίσκεται στο κρεμαστό κάθισμα εκτίθεται περισσότερο από το πρόσωπο που το μεταφέρει στις καιρικές συνθήκες.

ΠΡΟΣΟΧΗ : Ένα παιδί που μεταφέρεται στο κρεμαστό κάθισμα, μπορεί να είναι ψηλότερο από το πρόσωπο που το μεταφέρει. Προσέξτε λοιπόν σε πλαίσια πόρτας για ενδεχόμενο κίνδυνο.

Σιγουρευτείτε πως το παιδί σας έχει αρκετό χώρο μπροστά στο πρόσωπό του για να αναπνέει καλά.

Να προσέχετε πάντα να είναι καλά ρυθμισμένη η ζώνη για τον όγκο του παιδιού σας.

Να προσέχετε, διότι με τις κινήσεις του παιδιού και του προσώπου που το μεταφέρει, μπορεί να διαταραχθεί η ισορροπία του προσώπου που μεταφέρει το παιδί.

Προσέξτε πως το πρόσωπο που μεταφέρει το παιδί πρέπει να προσέχει πάρα πολύ, όταν σκύβει προς τα εμπρός. Για το λόγο αυτό να μη σκύβετε από τη μέση, αλλά πάντα να λυγίζετε τα γόνατα.

Προσέξτε πως μπορείτε μεν να χρησιμοποιείτε το κρεμαστό κάθισμα για το παιδί για δραστηριότητες στο νελεύθερο χρόνο σας, αλλά ποτέ για αθλητικές δραστηριότητες.

Σιγουρευτείτε πως το παιδί σας είναι πάντα καλά δεμ'εν οκαι κάθετοι ασφαλώς στο κάθισμά του. Οι ζώνες πρέπει να έχουν ρυθμιστεί σωστά.

Προσέξτε πως το παιδί που κάθετοι στο κρεμαστό κάθισμα μπορεί να κουραστεί. Συνιστώνται συχνά και τακτικά διαλείμματα.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό κρεμαστό κάθισμα.

Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά hauck.

### Γενικά

Να ελέγχετε από καιρού εις καιρό τα υλικά ως προς την αντοχή των ραφών και τα πλαστικά τμήματα. Να αντικαθίστανται οπωσδήποτε ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και για σπασμένα, σχισμένα ελαττωματικά ή φθαρμένα τμήματα. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά hauck.

### Καθαρισμός

Για προσεκτικό καθαρισμό των υφασμάτων, να τα καθαρίζετε, σκουπίζοντας μόνο ομοιόμορφα το κρεμαστό κάθισμα με ένα υγρό πανί. Να αφήνετε το ύφασμα να στεγνώνει στον αέρα.

Η πετσετούλα για σάλια μπορεί να αποχωρισθεί από το κρεμαστό κάθισμα και να πλυθεί στο πλυντήριο ρούχων σε 30° για ευαίσθητα ρούχα.

Προσέξτε και τις ραμμένες ετικέτες με τα σύμβολα περιποίησης!

Το κρεμαστό κάθισμα για μωρά 3way προσφέρει πολλές δυνατότητες ρύθμισης. Εφόσον έχετε ρυθμίσει το κρεμαστό κάθισμα για μωρά μία φορά στα μέτρα σας, δεν χρειάζεστε παρά μόνο λίγες κινήσεις για να βάλετε το παιδί σας μέσα και να το μεταφέρετε με απόλυτη ασφάλεια.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το κρεμαστό κάθισμα για μωρά ήδη από την πρώτη εβδομάδα (υπό την προϋπόθεση πως το μωρό σας είναι τουλάχιστον 53 εκατοστά και ζυγίζει 3,5 χγρ.) και μέχρι να φτάσει το παιδί σας ένα βάρος 12 χγρ. (περ. 12ος μήνας).

Υπάρχουν τρεις κύριες λειτουργίες για το κρεμαστό κάθισμα για μωρά :

**1. γύρω από την κοιλιά – το παιδί σας κοιτάζει προς εσάς (εικ. α)**

Σε αυτή τη δυνατότητα είναι ανοικτό το μεσαίο φερμουάρ και τα πλαϊνά φερμουάρ είναι κλειστά. Η ανατομικά σωστή στάση του παιδιού σας είναι εγγυημένη χάρη στο φάρδεμα του στηρίγματος του καθίσματος.

Η προστασία του κεφαλιού είναι αναδιπλωμένη προς τα πάνω.

**2. γύρω από την κοιλιά – το παιδί σας κοιτάζει προς τα εμπρός (εικ. b)**

Σε αυτή τη δυνατότητα είναι κλειστό το μεσαίο φερμουάρ, τα δύο πλαϊνά φερμουάρ είναι ανοικτά. Η προστασία του κεφαλιού είναι αναδιπλωμένη προς τα εμπρός..

**3. για την πλάτη – το παιδί σας κοιτάζει προς τα εμπρός (εικ. c)**

Όπως στο εδάφιο 1 , στη δυνατότητα αυτή είναι ανοικτό το μεσαίο φερμουάρ, τα πλαϊνά φερμουάρ κλειστά.

Η προστασία του κεφαλιού είναι ανάλογα με το ύψος του παιδιού είτε προς τα επάνω ή προς τα κάτω.

Και ενώ είναι η ανατομικά σωστή στάση του παιδιού σας εγγυημένη χάρη στο φάρδεμα του στηρίγματος του καθίσματος

## 1. Προσαρμογή του κρεμαστού καθίσματος για μωρά στο σώμα του παιδιού (εικ. 1)

Προσαρμόστε το κρεμαστό κάθισμα για μωρά στο σώμα του παιδιού σας, ρυθμίζοντας το ύψος του καθίσματος με την κορδέλλα ρύθμισης μεταξύ του κρεμαστού καθίσματος και του συστήματος (εικ 1).

Κατά τη ρύθμιση να προσέξετε να είναι σωστά τραβηγμένη η κορδέλλα ρύθμισης του κρεμαστού καθίσματος για μωρά και οι κορδέλλες με κλείσιμο κολλιτσιδας να είναι σωστά ακουμπισμένες η μία επάνω στην άλλη.

Υπάρχουν τρεις θέσεις ρύθμισης του ύψους του κρεμαστού καθίσματος για μωρά:

1 η επάνω θέση είναι για ύψος σώματος 53-66 εκ. (21-26")

2 η μεσαία θέση είναι για ύψος σώματος 66-74 εκ. (26-29")

3 η κάτω θέση είναι για ύψος σώματος 74-86 εκ. (29-34")

## 2. Η τοποθέτηση του κρεμαστού καθίσματος στην κοιλιά (εικ.2)

Ανοίξτε τη ζώνη της κοιλιάς και του στήθους του συστήματος. Τώρα μπορείτε να φορέσετε τη ζώνη ώμου. Κλείστε τώρα τη ζώνη της κοιλιάς και του στήθους και ιρρυθμίστε το εκάστοτε μήκος έτσι, ώστε να αισθάνεστε τη μεγαλύτερη δυνατή άνεση (εικ. 2).

## 3. Έτσι θα βάλετε το παιδί σας στο κρεμαστό κάθισμα (εικ. 3/4/5/6)

Τραβήξτε την κάτω ζώνη του κρεμαστού καθίσματος για μωρά, όπως σας βολεύει καλύτερα, προς τη δεξιά και αριστερή πλευρά, χωρίς να ανοίξετε το κλείσιμο, μέχρι το άνοιγμα να είναι τόσο, ώστε να μπορείτε να βάλετε το παιδί σας άνετα να καθήσει μέσα.

Χαλαρώστε τη ζώνη από την προστασία του κεφαλιού στο πλαϊί, στην πλευρά στην οποία τραβήξατε την κάτω ζώνη (εικ. 3). Τοποθετήστε τώρα το παιδί σας στο κρεμαστό κάθισμα, κλείστε το κλείσιμο της προστασίας του κεφαλιού πάνω απτους ώμους του παιδιού σας και προσαρμόστε τη ζώνη στο σώμα του παιδιού σας (εικ. 4). Τώρα είστε σίγουροι πως προσφέρετε στο παιδί σας απόλυτη ασφάλεια και άνεση για εσάς. Προσέξτε το στηρίγμα του καθίσματος να είναι κλειστό (εικ. 5), όταν κρατάτε το παιδί σας με το πρόσωπο προς τα εμπρός και ανοικτό (εικ. 6), όταν το παιδί σας κοιτάζει προς εσάς.

## 4. Άνοιγμα του κρεμαστού καθίσματος χωρίς να ξυπνήσετε το παιδί σας

Εάν το παιδί σας κοιμήθηκε, μπορείτε να ανοίξετε τελείως το κρεμαστό κάθισμα για μωρά για να ξαπλώσετε το μωρό σας χωρίς όμως να το ξυπνήσετε. Σκύψτε για το σκοπό αυτό πάνω από ένα κρεβάτι ή άλλη επιφάνεια, μέχρι να ακουμπήσετε το μωρό σας.

Ανοίξτε τώρα όλα τα κλεισίματα του κρεμαστού καθίσματος για μωρά. Τώρα μπορείτε να σηκωθείτε και πάλι και να μεταφέρετε ξαπλωτό το παιδί σας στο κρεβατάκι του.

## 5. Η τοποθέτηση στην πλάτη

Για την χρήση του κρεμαστού καθίσματος στην πλάτη συνιστάται πρώτα να βάλετε το παιδί στο κρεμαστό κάθισμα για μωρά με το κάθισμα πάνω στην κοιλιά σας (το παιδί κοιτά προς εσάς) και να κάνετε τη σωστή ρύθμιση (βλ. εδάφιο 3). Όταν προσαρμοσθούν όλα καλά, φέρτε το κάθισμα στην πλάτη, ανοίγοντας τια κλεισίματα της ζώνης της κοιλιάς και του στήθους, στρίβοντας το κάθισμα στην πλάτη και φορώντας το σαν σακίδιο.

Κλείστε τώρα πάλι τα κλεισίματα.

Αυτή η θέση είναι η εργονομικότερη για το πρόσωπο που μεταφέρει το παιδί. Έτσι δεν νιώθετε το βάρος του παιδιού όταν περπατάτε.

ACHTUNG - FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN  
AUFBEWAHREN – SORGFÄLTIG LESEN

IMPORTANT- KEEP IT FOR LATER READING

CONSERVER CE MODE D'EMPLOI POUR UN USAGE ULTE-  
RIEUR ET LE LIRE ATTENTIVEMENT

BELANGRIJK - BEWAAR ALS NASLAGWERK

CONSERVAR PARA APLICACION POSTERIOR

IMPORTANTE - MANTENHA-O PARA UMA LEITURA MAIS  
ATRASADA



hauck GmbH & Co KG  
Frohnlicher Str. 8  
D-96242 Sonnefeld  
Germany

Tel. : +49 (0)9562 / 986-0  
Fax. : +49 (0)9562 / 6272  
Email : [info@hauck.de](mailto:info@hauck.de)  
Internet: <http://www.hauck.de>